

# LE MANITOBA

JOURNAL HEBDOMADAIRE.

LE MANITOBA

EST PUBLIÉ ET IMPRIMÉ

TOUTS LES MARDIS

PAR

ANT. GAUVIN, Imprimeur.

TELEPHONE 3377

Toutes communications concernant le

Journal ou l'imprimerie, le paiement des

abonnements ou pour impressions, doivent

être adressés à

LE MANITOBA.

SAINT-BONIFACE, MANITOBA

**ABONNEMENT**  
Cinq ans ..... \$1.00 par an  
Six mois ..... 1.50  
Trois mois ..... 2.00  
Chaque insertion subséquente ..... 2.00

**FAISSEZ DES ANNONCES**  
Les annonces, par ligne, sont classées  
Chaque insertion subséquente ..... 2.00

**AVIS**  
Les annonces pour la France et  
l'étranger (sauf le Canada) sont  
payées en avance à la rédaction  
à Paris, 42, rue de Valenciennes  
à Paris, qui a seule la monopole et  
la responsabilité de ce service.

## Le Conseil Privé et la question du mariage

Le comité judiciaire du Conseil Privé a tranché la question du mariage par rapport au "Ne Temere" dans le sens de la province de Québec et contre la nouvelle législation proposée au Parlement du Dominion.

Ce projet de loi, dit bill Lancaster, allait à dire qu'aucune loi ou décret canonique ou coutume d'aucune province n'aurait de force ou d'effet pour invalider aucun mariage célébré par aucune personne compétente à célébrer la cérémonie du mariage.

Le décret papal dit que le mariage de deux catholiques ou d'un catholique avec un protestant doit être célébré devant un prêtre catholique.

Le Lord Chancelier, en rendant le jugement, a dit que le projet de loi dépassait absolument les pouvoirs du parlement fédéral.

Le Lord Chancelier (Lord Haldane), ouvre la séance en donnant en entier la lecture des questions soumises par le gouvernement canadien à la Cour Suprême et les réponses y faites.

Ces décisions, dit le Lord Chancelier, sont basées sur les paragraphes 1 et 2 de l'Acte de l'Amérique Britannique du Nord de 1857. L'article 91 dit que le Parlement du Dominion peut faire décréter des lois concernant la paix, l'ordre et la bonne gestion du Canada sur toutes les matières que l'Acte ne place pas exclusivement sous la juridiction des législatures provinciales, mais de façon à ne pas restreindre les droits des provinces.

Le texte de l'article en question dit que nonobstant quoique ce soit, dans l'Acte, à l'exclusion de l'autorité législative du Parlement, l'autorité du Dominion s'étend à toutes les choses se rapportant aux sujets énumérés.

L'un deux a trait au mariage et au divorce.

La conclusion de l'article est qu'aucune des matières énumérées ne peut être comprise dans la classe des affaires locales ou d'une nature privée relevant exclusivement de la Législature des provinces.

## Il faut connaître ce fait

Nous empruntons à un confrère de l'Est quelques lignes qui sont très réconfortantes. Elles sont symptomatiques d'un retour de plus en plus accentué du pays de France à la foi de jadis. Et quand la France prie, Dieu agit les choses merveilleuses qu'elle accomplit.

On se souvient que "La France", sous le commandement du capitaine Poncelet, partit du Havre, pour son voyage inaugural, le 20 avril, alors que le monde entier était encore sous le coup de la terreur inspirée par la catastrophe effroyable du "Titanic", qui était venue six jours plus tôt. Voici ce que le "Messenger de Marie", d'Ottawa, raconte à ce sujet:

"Fort bien ce "Nearer my God to Thee", disait quelqu'un, mais une bénédiction de l'Eglise au Géant des mers eut été mieux."

Cette bénédiction, l'équivalent du moins, "La France" l'eut deux fois. En remettant à Poncelet sa nomination de capitaine du nouveau paquebot, le président de la Compagnie Générale Transatlantique lui avait dit: "Capitaine, que Dieu vous garde!" N'était-ce pas une bénédiction que ce souhait? Le capitaine, un marin, c'est de la foi comme la mer a du sel, — fit

mieux. Il demanda par télégramme au Saint-Père une bénédiction spéciale pour lui-même, son équipage et tous ses passagers. Et ce n'est que le télégramme-réponse de Pie X en main qu'il prit la direction du paquebot. Il semble même que le danger ne l'effraya plus. Il y avait à bord de "La France" un groupe de Petites Sœurs des Pauvres: "Eh! bien, mes Sœurs, leur dit-il, n'avez-vous point peur de sombrer?—Mais non, capitaine, car nous sommes entre les mains de Dieu."—Et lui d'ajouter: "N'ayez aucune crainte, en effet, avec la bénédiction que m'a donné le Saint-Père, il ne saurait nous arriver malheur."

Comme quoi les merveilles de la Foi n'ont pas cessé d'opérer leur œuvre de salut, au sein même de notre monde sceptique du XXe siècle!

## La Recolte

M. J. Bruce Walker, commissaire de l'immigration pour le gouvernement fédéral, vient de faire un voyage à travers les trois provinces de l'ouest, et il prédit une récolte de cinquante millions de minots supérieure à celle de l'année dernière. Dans le Manitoba, le nombre d'acres mis en blé est à peu près le même que l'année dernière, mais le rendement promet d'être meilleur, et comme quantité et comme qualité.

Dans la Saskatchewan on a cultivé en blé environ cent cinquante-deux mille acres de terre nouvelle. Le total du terrain cultivé en blé s'élève cette année dans la Saskatchewan à cinq millions trois cent quatre-vingt-cinq mille acres. Cette province donnera à elle seule au moins cent cinquante millions de minots de blé cette année, si la saison continue d'être favorable.

Dans l'Alberta la situation est aussi encourageante. La maturité du grain se fera cette année de dix à quinze jours en avance sur l'année dernière. On coupe l'orge actuellement dans l'Alberta.

Dans quelques jours on coupe le blé dans les trois provinces.

On estime la récolte totale de cette année dans les trois provinces à deux cent vingt millions de minots; et il nous faudra cinquante mille hommes de l'Est pour nous aider. La coupe et le transport de la récolte sont de très graves problèmes pour l'ouest chaque année. Cette automne le problème sera particulièrement difficile à résoudre, vu l'abondance exceptionnelle du grain.

## ADRESSE

PRÉSENTÉE À MONSIEUR ROGER GOULET, PRÉSIDENT DE L'UNION NATIONALE MÉTISSE DE MANITOBA, LE 30 JUILLET DERNIER, AU PIQUE-NIQUE-BANQUET DE RIVERSIDE.

Monsieur le Président.

L'Union Nationale Métisse de Saint-Joseph de Manitoba est heureuse de saluer aujourd'hui son Président d'une manière toute spéciale.

Lorsque chaque année notre fête nationale vient réveiller tous les échos de nos églises patriottiques et faire battre nos cœurs à l'unisson, c'est avec bonheur et toute la fierté dont le Métis est capable que nous vous avons salué comme notre Chef et le digne interprète de nos aspirations nationales et religieuses.

Cette année cependant la reconnaissance nous impose plus que le tribut annuel de notre enthousiasme patriotique. Les sacrifices de toutes sortes que vous vous êtes imposés et que vous nous imposez chaque jour pour l'avancement et le succès de no-

tre organisation nationale nous imposent le devoir de proclamer notre reconnaissance à votre égard et notre attachement aux principes pour lesquels vous luttiez si énergiquement, et notre dévouement inaltérable à votre personne.

Depuis de longues années, Monsieur le Président, votre devise a toujours été: sacrifice et dévouement. Vous vous êtes partout montré le digne fils d'Elzéar Goulet martyr de nos libertés françaises dans le nord-ouest canadien. Vous vous êtes peint tout entier dans ce cri spontané qui jaillit de vos lèvres lorsque l'on voulait enlever le crucifix de nos écoles: "Enlevez-le si vous voulez, mais vous me trouverez au pied pour le défendre!"

Nous voulons que ce cri sublime soit appris à nos enfants et gravé dans leurs cœurs afin que quand eux-mêmes se rallieront pour la défense de notre langue et notre foi, ils le reditent et que leur pensée se porte à votre souvenir.

Dans la tâche difficile d'éducateur, qui ne connaît le talent, le tact et l'abnégation dont vous faites preuve chaque jour afin de sauvegarder nos droits scolaires. Mais à côté du rôle d'inspecteur d'écoles, il y en a un autre ni moins beau ni moins noble, que vous remplissez avec ardeur: celui de patriote.

L'absorbant travail et les multiples préoccupations de votre tâche ne vous empêchent pas de travailler à un but plus spécial pour assurer le respect du nom mérité.

L'association qui vous fête aujourd'hui est le fruit de votre travail et de votre initiative.

Grâce à cette association, les mérites ont pu se rallier à votre voix comme autrefois aux appels de l'immortel Louis Riel.

Grâce à l'Union Nationale Métisse réorganisée par vous notre esprit national a pris un essor plus ample, et vous regardant avec confiance, l'avenir nous apparaît plein de foi.

La tragédie de Régina semblait avoir semé chez nous l'apathie et nous avoir jetés dans la torpeur, mais du jour où nous vous avons acclamé comme chef, on ne peut plus attaquer le peuple métis et son histoire impuissante.

Des erreurs historiques menaçant de passer à la postérité ont été rectifiées par votre entremise, et si nous nous sentons si forts et si sûrs aujourd'hui, c'est que nous vous avons à notre tête.

Tout récemment encore par votre intervention, aidée d'une influence aimée, une démonstration humiliante pour le peuple métis et la race française a pu être empêchée, et pour arriver à ce résultat vous n'avez pas craint d'entreprendre un grand voyage.

Ce voyage avait deux étapes. Hélas! nous avions pensé nous féliciter de la deuxième comme de la première. Nous nous berçions d'une illusion. Nous avions rêvé d'entendre les échos de la vieille province de Québec apporter jusqu'à nous les accents patriotiques de notre aimé président.

Cette illusion était trompeuse! Nous le regrettons et le ressentons vivement.

Nous devons vous dire, Monsieur le Président, que cet incident malencontreux n'a fait que nous attacher à votre personne. Car quand vous souffrez, nous souffrons nous aussi.

Ce banquet, que nous vous offrons aujourd'hui, Monsieur le Président, est un faible témoignage de notre estime et de la confiance sans borne que nous avons pour vous.

Nous espérons que pour de longues années encore vous voudrez bien rester à notre tête. Forts de votre appui, de votre talent et de votre énergie, nous continuerons à marcher dans la voie du progrès, du bonheur et de la prospérité.

Permettez-nous, Monsieur le Président, d'adresser nos humbles hommages à votre digne épouse Madame Goulet, que nous sommes heureux d'avoir parmi nous aujourd'hui.

Nous souhaitons et prions Dieu qu'il vous conserve longtemps encore à l'affection du peuple métis et de votre famille.

L'UNION NATIONALE MÉTISSE

SAINT-JOSEPH DE MANITOBA.

## LE PRÉSIDENT TAFT

DESIRE LE RAPPEL DE LA RÉCIPROCITÉ.

Le président Taft a manifesté aux leaders républicains du Sénat, son désir de voir retirer la loi de réciprocité avec le Canada.

Le Sénat s'est immédiatement empressé de se rendre au désir du président en adoptant les dispositions nécessaires au rappel de cette loi, sous forme d'amendements aux deux projets de loi sur le tarif et sous forme d'un projet séparé demandant le rappel de la loi qui a été rapportée comme accueillie favorablement par le comité des finances.

M. Taft n'a pas encore fait savoir au comité des finances qu'il était en faveur absolument d'un rappel, mais il a fait savoir aux leaders du Sénat qu'ils étaient en faveur de ce rappel, il était prêt à en discuter avec eux l'opportunité.

Le projet de loi séparé pour le rappel de la loi de réciprocité a été présenté au Sénat par le sénateur McCumber du Dakota Nord. La réciprocité était tellement impopulaire dans cet Etat, que M. Taft, en tant que son procureur, a remporté un bien meilleur succès lors des élections primaires.

Le président a rencontré beaucoup d'hostilité dans le centre et dans l'ouest lorsqu'il s'est fait le défenseur de cette mesure.

On s'attend que de nouvelles déclarations concernant les désirs du président Taft au sujet du rappel de la loi de la réciprocité seront faites avant la réunion de la convention des progressistes.

Les amis du président l'invitent à énoncer son programme politique, de façon à faire comprendre aux gens que la réciprocité est bien morte, et pour prouver aux cultivateurs qu'il en est ainsi, il faut de toute nécessité que la loi disparaisse des statuts, autrement, on pourrait prétendre que ce n'est qu'une politique ajournée.

## M. ROOSEVELT

M. Roosevelt a été mis en nomination, hier, à Chicago, comme candidat d'un troisième parti à la présidence des Etats-Unis.

M. Roosevelt est assurément, à plusieurs égards, un des hommes les plus remarquables que les Etats-Unis aient produits, et il a joué longtemps d'une légitime popularité. Mais peu à peu, il en est venu à croire qu'il absorbe en lui le sort de la nation américaine. C'est ce qui ressort de son attitude récente, et ses admirateurs commencent à en être gênés. Le peuple veut bien que M. Roosevelt soit un grand homme, mais il n'admet pas qu'il soit à lui seul toute la République.

L'impression que produit l'autocratie de M. Roosevelt est traduite fort plaisamment dans cette fantaisie d'un orateur nègre de Washington.

"Je rêvais, racontait le nègre à son auditoire, que j'étais dans le ciel l'autre soir. Comme je me tenais près de la porte dorée, on entendit frapper. Saint-Pierre ouvrit et annonça George Washington. "Qu'il s'avance", prononce alors le Père Éternel assis sur son trône.

"Quelques instants après, on frappe de nouveau. Cette fois, c'est Abraham Lincoln qui est introduit par le céleste portier.

"Qu'il prenne place à ma gauche", dit le Seigneur.

"Mais voici qu'un heurt terrible ébranle la porte, et met tous les anges en émoi. Saint-Pierre

entrebâille l'huis prudemment et risque un œil dehors. Aussitôt il se retourne et dit: "Seigneur, il va falloir que vous donniez votre place. C'est M. Roosevelt!"

Les politiciens avisés commencent à croire que la finesse politique tant vantée de l'ex-président Roosevelt a été soumise à une rude épreuve. Les dissensions intestines qui règnent dans le troisième parti menacent de tout faire crouler. Les organisateurs de Roosevelt n'ont rien encore décidé au sujet du fameux voyage de l'ouest.

Il n'y a plus de doute que Roosevelt a beaucoup de misère à faire régner l'harmonie parmi les différents groupes qui comptent sur sa popularité pour remporter la victoire dans tous les Etats. Le colonel avoue lui-même qu'il y a de la division chez ses partisans.

Il n'y a rien de vrai dans le rapport disant que le colonel Dixon se retirerait de l'organisation de Roosevelt.

L'ex-président a le ferme espoir de remporter la victoire dans tous les Etats où il a gagné les élections préliminaires. Il reçoit en moyenne quinze cents lettres par jour.

## Le Personnel du Collège de Saint-Boniface

Direction et Administration

Recteur: Rvd. Père Gustave Jean, S. J.; Préfet: Rvd. Père Guido Leclair, S. J.; Sous-Préfet: Rvd. Père Ignace Adam, S. J.; Ministre: Rvd. Père John Cox, S. J.; Procureur: Rvd. Père F. X. Robichaud, S. S.

PROFESSEURS

Cours Classique Français

Philosophie: Rvd. Père Ph. Bournival, S. J.; Sciences: Rvd. Père Jos. Blain, S. J.; Rhétorique: Rvd. Père Ernest Roby, S. J.; Belles-Lettres: Rvd. Père Gill Longpré, S. J.; Versification: Rvd. Père Solyme Fontaine, S. J.; Méthode: Rvd. Père Paul de Mangelier, S. J.; Eléments: Rvd. Père Victor Pauzé, S. J.

Cours Classique Anglais

Philosophie et Sciences: RR. PP. Ph. Bournival et Jos. Blain; Rhétorique: Rev. Fr. John Cox, S. J.; Humanités: Rev. Fr. Joseph Bergin, S. J.; Matriculation Part II: Mr. Charles F. Gillen, Ph. D.; Matriculation Part I: Rev. Fr. William Dunn, S. J.; Latin Rudiments: Rev. Fr. Pius McLellan, S. J.; Mathématiques: Rev. Fr. Francis Downes, S. J.

Cours Commercial et Préparatoire

Le Cours Commercial et Préparatoire sera, comme l'an dernier, enseigné par les RR. Frères Maristes. Les sept classes qu'ils ont dirigées avec succès leur seront encore confiées.

SURVEILLANTS.

Première Division: RR. PP. Edouard Goulet, S. J. et Emile Godin, S. J.; Seconde Division: RR. PP. Emile Sauvé, S. J. et Omer Pélouin, S. J., avec le Rvd. Mr. J. B. Fommosse.

Le Rvd. Père Théophile Hadon, S. J., quitte le Collège de Saint-Boniface, pour Edmonton. Il y préparera les voies pour l'ouverture d'un collège classique que le clergé et la population demandent avec instance. C'est une perte pour le collège de Saint-Boniface mais en somme un gain pour nos Canadiens de l'Ouest. Car, tout littérateur qu'il est, le Rvd. Père Th. Hadon a manifesté des talents d'administration et d'organisation remarquables. Il emporte avec

lui nos regrets et nos meilleurs souhaits de succès dans son importante entreprise.

Il sera remplacé comme professeur de rhétorique par le Rvd. Père Ernest Roby, S. J., qui a enseigné les auteurs classiques aux jeunes pères jésuites qui refont leurs études au Sault-au-Récollet. Le Rvd. Père Ernest Roby, l'un des fondateurs de l'A. C. J. C., sera naturellement directeur du cercle LaVérendrye.

Le Révérend Père John McDonald, depuis douze ans professeur aimé et estimé du cours commercial est devenu curé de la paroisse St. Patrice de Fort William, Ont.

Le Rvd. Père John Filion, S. J., se rend en Angleterre pour y faire ses études théologiques. Son séjour y sera probablement de cinq ans.

Le Rvd. Père Downes, S. J., qui vient prendre l'enseignement des mathématiques, a fait cinq ans d'études en Angleterre.

Le Rvd. Père Bergin, S. J., professeur d'humanités anglaises a étudié la littérature pendant trois ans à Poughkeepsie, dans l'Etat de New-York.

## L'empereur du Japon est mort

Tokio, 30.—Mutsuhito, empereur du Japon pendant quarante-quatre ans, est mort à 12.43 hier matin. Yoshohito, Haru-Nomiya, règne sous la formule prévue par la constitution que promulgua Mutsuhito: "Le Roi est mort: Vive le Roi!"

Mutsuhito était le 121ème empereur du Japon.

## Une Entente entre Russes et Japonais

St-Petersbourg.—La Russie et le Japon sont en train de conclure une alliance défensive; voilà certes une nouvelle qui n'est pas banale. Elle ne résultera pas de la visite prochaine du Prince Hatsura, éminent homme d'Etat japonais à St-Petersbourg, qui n'est qu'une pure coïncidence; elle a été conclue définitivement, il y a une vingtaine de jours, et sera signée probablement pour le Japon par le Baron Motono, ambassadeur japonais en Russie, qui fut le négociateur et le premier promoteur du mouvement.

L'entente cordiale a un double but: délimiter des sphères d'influence de la Russie et du Japon en Mongolie et en Mandchourie, ce qui ressemble à l'entente anglo-russe du 31 août 1907, au sujet de la Perse, etc; définir le devoir des deux puissances pour leur défense commune en cas d'agression contre l'une d'elles.

Le commencement de ce rapprochement russo-japonais date des jours où Lewolsky était ministre des Affaires Étrangères. Tout le monde sait que la diplomatie japonaise s'est efforcée sans relâche de faire comprendre à la Russie les avantages de cette coopération des deux puissances.

Le Japon a toujours été et l'est encore une puissance maritime. Depuis que l'Angleterre et la Russie se sont entendues et l'ont rendue praticable et logique. Cependant, la Russie a toujours tiré de l'arrière; les circonstances seules la forcent à se rendre bien malgré elle aux demandes du Japon. C'est donc un triomphe pour la diplomatie japonaise.

Londres.—On croit ici que l'entente Russo-Japonaise est une amplification et une consécration du traité de Portsmouth entre la Russie et le Japon.

## M. C. Geo. Caron

Au moment de mettre sous presse on nous apprend la mort, survenue ce matin, de M. Georges Caron, de St-Charles, inspecteur des Institutions Publiques de la province.

Nous donnerons une biographie de ce distingué compatriote mercredi prochain. Nous offrons dès maintenant à sa famille nos vives condoléances.

## L'ouverture du canal de Panama

Du "Morning Post" de Londres:

"L'ouverture du canal de Panama sera le signal d'une attaque formidable dirigée par les Etats-Unis contre la marine marchande anglaise."

"Dès ce jour-là le commerce américain commencera à s'établir avec un immense avantage sur les marchés anglais."

"La prospérité que nous devons à la suprématie de notre marine marchande sera dans les nouvelles conditions, contrebalancée par une forte et entreprenante nation qui est déterminée à reconquérir l'industrie des transports perdue pendant la guerre de 1812."

## La Tour Eiffel Baromètre

Paris.—On vient de faire une découverte des plus curieuses concernant la Tour Eiffel. D'après M. Guillaume, membre de l'Académie des Sciences, il paraît que la fameuse tour de 985 pieds peut servir d'admirable baromètre pour annoncer les orages.

Ayant placé un fil de fer entre le second palier et les fondations, quelques instants avant qu'éclate un orage électrique, M. Guillaume s'est aperçu pendant l'embellie que la construction avait baissé d'un pouce pour revenir à sa condition normale quelques instants après.

## L'invention d'un torpilleur semi-sous-marin

Détroit Michigan, 23.—Hudson Maxim, si l'on en croit sa propre déclaration, termine actuellement les plans d'un croiseur très rapide, légèrement protégé, amplement muni de canons et qui s'enfoncera de telle manière que seule la plateforme des canons sera visible. Ce torpilleur semi-sous-marin aurait le grand avantage de résister aux gros canons qui sont maintenant la terreur des torpilleurs et qui n'épargne rien.

## 500,000 bouteilles de champagnes perdues

Paris, 3.—Plus d'un demi-million de bouteilles de champagne ont été perdues dans un incendie qui s'est déclaré dans les magasins de la maison Mercier à Epervain.

Quatre personnes ont péri. L'incendie est dû à l'imprudence d'un fumeur.

M. W. S. Gunsalus, un cultivateur vivant près de Fleming, Pa. dit qu'il a employé le remède de Chamberlain pour la colique, le choléra, la diarrhée pendant quatorze ans dans sa famille et qu'il l'a trouvé un remède excellent, qu'il se fait un plaisir de recommander. En vente chez R. A. McRuer.



## Chronique de la Province

St. Léon.—La paroisse de Saint-Léon vient de perdre un de ses premiers pionniers, Daniel Fraser. Il y a exactement 35 ans que les premiers Canadiens-français arrivaient dans la Montagne de Pembina: Olivier Lafrenière et son fils Frédéric Lafrenière, qui venaient de Sainte-Croix, Ont. Joseph Charbonneau, qui venait de Saint-Hyacinthe, et Daniel Fraser, qui était originaire de l'île Verte, Québec. Les trois premiers étaient mariés et avaient des enfants. Daniel Fraser n'était pas encore marié; il avait 29 ans. Il était arrivé du Bas-Canada deux ans auparavant et il demeurait à St. Charles lorsqu'il entendit parler de ces courageux colons, qui passaient à Winnipeg et allaient s'établir sur la montagne de Pembina. Il se joignit à eux.

Les hardis pionniers se trouvaient à 50 milles de St. Jean-Baptiste où étaient leurs plus proches voisins, et à 80 milles d'Emerson où étaient les plus proches magasins. Après leur arrivée ils parcoururent le pays, choisirent leurs hostedades, retourneraient prendre leurs inscriptions à Emerson, revinrent bâtir de petites chaumières et amassèrent du foin pour leurs animaux.

Daniel Fraser avait choisi son hostedade et bâti son chantier sur les bords d'un beau lac, qui l'avait charmé. C'est là que se sont écoulées les 35 années qu'il a vécu à St. Léon.

Il retourna à l'île Verte en 1882, après avoir obtenu les patentes de sa terre, épousa Marie Mathilde Fraser qui lui était parente, étant sa cousine, et revint avec elle à St. Léon. Il eut de ce mariage 12 enfants: Cinq sont encore vivants; deux sont mariés et les trois autres demeurent avec leur mère.

M. Fraser fut douloureusement éprouvé les dernières années de sa vie. Il eut à souffrir d'un empoisonnement du sang, dont les suites se localisèrent bientôt dans la tête, provoquant le catarrhe et la perte de la vue. Il fut pendant 14 ans complètement aveugle, supportant cette grande épreuve avec une foi et une résignation vraiment admirables. Il vit ses forces diminuer insensiblement et mourut, de faiblesse et d'épuisement plutôt que de maladie, le samedi, 15 juin à 6 heures du matin, à l'âge de 64 ans, après avoir reçu pieusement les Sacraments de l'Eglise.

Les funérailles eurent lieu le lundi suivant. Les habitants, surtout les anciens, vinrent en grand nombre honorer sa mémoire et accompagner son corps à son dernier repos. Le Rév. Père Marie Antoine, curé de la paroisse adressa à l'assistance après la messe et avant l'absoute, un discours ému, où il rappela l'œuvre de Daniel Fraser et des premiers, pour la fondation de St. Léon et des paroisses catholiques de la Montagne de Pembina, et exhorta les paroissiens à garder précieusement l'héritage de traditions religieuses et de vertus léguées par ces hommes de foi et d'honneur.

"Si toutes les médecines avaient autant d'efficacité que le remède de Chamberlain pour la colique, le choléra et la diarrhée, le monde s'en porterait beaucoup mieux et la souffrance serait grandement réduite" écrit Lindsay Scott, de Temple, Ind. En vente chez R. A. McRuer.

## La Prospérité de la Belgique

On paye, en Belgique, moins d'impôts que partout ailleurs: une statistique remontant, il est vrai, à 1900, montrait que les Français payaient, en moyenne, 76 fr. 45 par habitant; les Anglais, 65 fr. 49; les Espagnols, 49 fr. 77; les Italiens, 42 fr. 78; et les Belges seulement 29 fr. 14. Depuis lors, tous les autres États ayant augmenté leurs impôts, la différence n'a pu que s'accroître encore en faveur de la Belgique.

Celle-ci, toute petite qu'elle est, arrive, pour le commerce extérieur, au cinquième rang parmi les puissances du globe, (elle n'est dépassée que par l'Angleterre, l'Allemagne, les États-Unis et la France), mais elle occupe le premier rang par rapport au chiffre de sa population. En 1884, le chiffre des affaires—importations et exportations réunies—ne montait qu'à 2.763 millions; en 1906, ce chiffre s'élevait déjà à 6.248 millions, soit beaucoup plus du double.

## La Médecine qui a eu le plus de Succès pour les Femmes.

Vous n'avez jamais entendu parler d'un remède pour soulager les souffrances de la femme, et ayant reçu tant de témoignages vérifiés, que le Composé Végétal de Lydia E. Pinkham.

Dans presque toutes les contrées, vous trouverez des femmes dont la santé a été reconstruite par ce fameux remède. Presque toutes les femmes qui vous raconteront le grand bien qu'elles ont accompli par ce remède, vous raconteront qu'elles ont souffert de douleurs depuis 30 dernières années.

For Creek, N.B.—"J'ai toujours ressenti une grande faiblesse, et des douleurs dans l'abdomen; et souvent après mes repas des maux de tête, des vomissements, et des douleurs dans l'estomac. Le Composé Végétal de Lydia E. Pinkham m'a fait beaucoup de bien. Je me sens plus forte, ma digestion est meilleure et j'ai plus d'ambition au travail. J'ai encouragé plusieurs autres femmes à en faire usage, car c'est le meilleur remède au monde. Vous pouvez publier ceci dans les journaux."—Mme. WILLIAM A. BOWMAN, For Creek, N.B.

Dans le Laboratoire Pinkham à Lynn, Mass., il y a des milliers de lettres venant de femmes ayant une santé délabrée, et dans lesquelles elles constatent de la manière la plus ouverte, sous leurs propres signatures, qu'elles ont retrouvé leur santé, en faisant usage du Composé Végétal de Lydia E. Pinkham, et que dans bien des cas, c'est ce qui les a sauvées des opérations chirurgicales.

## PROCLAMATION

ATTENDU qu'il est opportun de choisir un jour de

**CONGÉ CIVIQUE**

pour les citoyens de la Cité de Saint-Boniface; et attendu que le Conseil a, par résolution, choisi pour tel congé, le 12ème jour d'août.

JE, THOMAS BERRY, Maire de la Cité de Saint-Boniface, proclame

**LUNDI, LE 12 AOÛT 1912**

jour de Congé Civique et j'engage tous les bons citoyens à observer ce jour et à suspendre leurs affaires.

Bureau du Maire, ce 29 juillet 1912.

**DIEU SAUVE LE ROI**

THOS. BERRY, Maire.

## Contrat pour la Poste

Des soumissions cachetées, adressées au Maître Général des Postes, seront reçues à Ottawa jusqu'à midi, vendredi, 10 septembre 1912 pour le transport de la poste de St. Léon, le soumissionnaire devant s'engager à transporter le courrier pendant quatre ans deux fois par semaine à chaque endroit, entre

MINNEWAKAN et SCOTH BAY via LILLY BAY

le contrat devant commencer le 1er octobre.

Des avis imprimés renfermant plus amples renseignements concernant les conditions du contrat peuvent être examinés, et des blancs de formulaires obtenus aux bureaux de poste de Minnewakan, Lilly Bay et Scotch Bay, ainsi qu'au bureau de l'inspecteur des Bureaux de Poste.

Bureau de l'inspecteur des Bureaux de Poste.

H. D. PHINNEY, Inspecteur des Bureaux de Poste, Winnipeg, Man. 24 juillet 1912.

## NOTICE TO CREDITORS

In the matter of the Estate of Alexander McDougall, deceased.

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of "The Manitoba Trustee Act", that all creditors of and all persons having claims against the estate of Alexander McDougall, late of the Post Office of St. Adolphe in the Province of Manitoba, deceased, who died on or about the 25th day of February, 1912, at the said Post Office of St. Adolphe; and Probate of whose will was granted to Duncan Allan McDougall, of the Post Office of St. Adolphe, Farmer, Alfred McDougall, of the City of Winnipeg, Bar tender and Alfred McDougall of the Post Office of Lorette, Farmer, all in the Province of Manitoba, executors thereof in the Province of Manitoba, are hereby required to send by post prepaid or deliver to Messrs. Dubuc & Beaupre, Solicitors for the said executors at Rooms 27-28, Canada Life Building, Winnipeg, Manitoba, on or before the 15th day of September, 1912 their claims and statement of their accounts, and the nature of the security, if any held by them, duly verified by statutory declaration; and

TAKE NOTICE that after the said 15th day of September, A. D. 1912, the said Duncan Allan McDougall, Alfred McDougall and Alfred McDougall will proceed to distribute the assets of the said deceased amongst the parties entitled thereto, having regard only to the claims of which they shall then have notice, and they will not be liable for the said assets or any part thereof so distributed to any person or persons of whose claims notice shall not have been duly received by them at the time of the said distribution.

Dated at Winnipeg, Manitoba this 1st day of August, A. D. 1912.

DUNCAN ALLAN MCDUGALL, ALFRED MCDUGALL, By DUBUC & BEAUPRE, their Solicitors.

Une maladie très fréquente pour ceux qui travaillent est la faiblesse du dos. Appliquez l'onguent Chamberlain deux fois par jour et massez les parties malades à chaque application et vous serez grandement soulagé. En vente chez R. A. McRuer.

James Buchanan, M.P.P., M.P., Blackwood, Ross, Shewan, A. Shewan.

**Burnier, Blackwood & Burnier**

AVOCATS-NOTAIRES

Argent à prêter sur hypothèques. Placement de capitaux privés.

Bureaux: 401, Bloc Somerset

Avenue du Portage, Winnipeg.

Téléphones: MAIN 1270 4787

**Dubuc & Beaupre**

Avocats, Avoués et Notaires

BUREAUX:

27 et 28 Édifice, Canada Life

Coin Main et Portage

WINNIPEG, Man.

Telephones: Main 5896 et Main 583

Placements de capitaux privés

Telephone 334 B. de P. 319

**A. J. H. Dubuc**

AVOCAT ET NOTAIRE

Avenue du Portage (Côte Sud)

À l'angle de la Rue Main

BLOC DU TRUST & LOAN

ARGENT À PRÊTER—Placement de fonds privés

Telephone 334

**DR. G. A. DUBUC**

BUREAU

No. 81, AVENUE PROVENCHER

ST. BONIFACE

HEURES DE CONSULTATIONS

9 à 12 a. m.

1 à 4 p. m.

7 à 9 p. m.

TELEPHONE 1647

Visitez tous les jours à l'Hôpital de St. Boniface.

**Dr. LACHANCE**

SPECIALITE:

CHIRURGIE ET MALADIES DE LA FEMME

SOMERSET BLOCK

CHAMBRE 245 AVENUE DU PORTAGE, Winnipeg

Telephone Main 7204

CONSULTATIONS: 2 à 3 P. M.

Tel. résidence Main 2613. St. Boniface

**CHIRURGIEN**

DR. R. J. HURST, MEMBRE DU COLLEGE ROYAL D'ANGLETERRE, licencié médecin du Collège Royal à Londres. Spécialité: maladies nerveuses et maladies de femmes. Bureau 305, Bâtisse Kennedy, Avenue du Portage (en face Eaton), Phone Main 814. Heures de bureau, de 10-12, 3-5 et 7-9.

**DR. N. A. LAURENDEAU**

Ex-Interne de l'Hôpital de St-Boniface

BUREAU

No. 81, AVENUE PROVENCHER

ST-BONIFACE

HEURES DE CONSULTATIONS

11 à 12 a. m.

1 à 5 p. m.

7 à 9 p. m.

TELEPHONES: Bureau, Main 1647

Residence, Main 1392

**F. DE GRAMONT**

NOTAIRE PUBLIC

FERMES ET LOTS DE VILLE À VENDRE

ASSURANCES — ARGENT À PRÊTER

PHONE MAIN 18306

221 AVENUE McDERMOT

CHAMBRE 46

**JOS. LECOMTE,**

Notaire Public.

TERRES À VENDRE

Dans Toutes les Paroisses Françaises du Manitoba

Argent à Prêter.

221 RUE McDERMOT, Winnipeg.

**J. GRYMONTRE**

NOTAIRE PUBLIC

Licencié en droit de la Faculté de Paris

283 Avenue Provencher

SAINT-BONIFACE

Rédaction d'actes en anglais, français et flamand.

Terres à vendre. Prêts hypothécaires.

Bureaux ouverts tous les jours de 8 heures du soir.

**J. L. DEVAUX**

Avocat, Notaire, etc.

308 Édifice Melatyre, Winnipeg, Man.

TELEPHONE MAIN 7488

**DR. M. GERVAIS**

BUREAU

No. 426, RUE ST-JEAN-BAPTISTE

ST-BONIFACE

CONSULTATIONS

9 à 11 a. m.

1 à 4 p. m.

7 à 10 p. m.

TELEPHONE MAIN 3174

**Gevaert & Deniset**

55 AVENUE PROVENCHER, SAINT-BONIFACE

TELEPHONE MAIN 2554.

**Maisons à Vendre**

Rue Des Neurons \$3,000

Ave. Cathédrale \$2,750

Rue Ritchot \$2,900

**Termes Faciles**

Lots à Transcona, à partir de 10 dollars du pied; bien situés.

Lot de rivière: 66 pieds par 650, \$3,000, dont \$500 comptant, et \$250 chaque six mois. Intérêt, 6 p. c.

Autre lot de rivière. 56 pieds par 650 à \$2,000, dont \$400 comptant et \$200 chaque six mois. Intérêt, 6 p. c.

Lots sur la route de Springfield, entre les deux futures villes, Transcona et St-Boniface-Ret, près des "Union Stock Yards", de \$200 à \$650 par lot. \$25 comptant et \$10 par mois.

CORRESPONDANCE SOLICITEE.

**Carsley & Cie**

344 RUE MAIN.

En face de la rue N-Dame

WINNIPEG

**ATTENTION!**

A NOTRE

**GRANDE VENTE D'ÉCOULEMENT**

COMMENÇANT

Mercredi, le 14 Aout

POUR 10 JOURS SEULEMENT

Grandes Occasions dans tous les Départements

**JOYAL & FILS**

AGENTS D'IMMEUBLE

555 Avenue Tache, St-Boniface, Man.

**MAISONS À VENDRE**

Sur les rues Berry, D'Orsonnena, Ritchot, La Vérendrye, St-Jean-Baptiste, Desmeurons, etc.

**LOTS VACANTS**

Dans toutes les parties de la Cité de St-Boniface à des prix très modérés.

Aussi Winnipeg, Fort Rouge, Kildonan, Elmwood, Springfield, Transcona, St. James, etc.

**FERMES**

De toutes grandeurs et de tous prix, dans toute la province du MANITOBA, la SASKATCHEWAN, bâties et vacantes.

Nous avons aussi des ACRES DE TERRE dans St Vital, St-Norbert, Kildonan, etc., Est et Ouest de la rivière.

Nous faisons une spécialité sur la vente des HOTELS. Assurances sur la vie et le feu.

**MAISONS À LOUER.**

**ASSURANCES SUR LA VIE ET FEU**

TEL. MAIN 2556

TEL. PRIVE MAIN 3186

**Dr Louis F. BOUCHE**

Chirurgien-Dentiste

Stève du Collège dentaire de la Nouvelle-Orléans; membre fondateur de la Société de Stomatologie; gradué du Collège dentaire de Chicago, collège américain de chirurgie dentaire.

312, RUE, McDERMOTT, coin de la rue Albert, en face des bureaux du Free Press et du Telegram.

TEL. 254

**Contrat pour la Poste**

Des soumissions cachetées, adressées au Maître Général des Postes, seront reçues à Ottawa jusqu'à midi, vendredi, 10 août 1912 pour le transport de la poste de St. Anne des Chênes, le soumissionnaire devant s'engager à transporter la poste pendant quatre ans douze fois par semaine à chaque endroit, entre

STE. ANNE DES CHÊNES ET LA STATION DU CHEMIN DE FER

le contrat devant commencer le 1er octobre.

Des avis imprimés renfermant plus amples renseignements concernant les conditions du contrat peuvent être examinés, et des blancs de formulaires obtenus au bureau de poste de St. Anne des Chênes, ainsi qu'au bureau de l'inspecteur des Bureaux de Poste.

Bureau de l'inspecteur des Bureaux de Poste.

H. D. PHINNEY, Inspecteur des Bureaux de Poste, Winnipeg, Man., 19 juillet 1912

**Notice**

Notice is hereby given that a court will be held pursuant to "The St-Boniface Charter" by His Honour the Judge of the County Court of St. Boniface at the Council Chambers, on the 7th day of September, A. D. 1912, at 10 o'clock in the forenoon, to hear and determine the several complaints of errors and omissions in the list of the said City for 1912.

All persons having business at the said Court are required to attend at the said time and place.

Dated this sixth day of August, A. D. 1912.

PAUL GAGNON, E. V. BATLEY, Assessment Commissioners of the said City

**Nouveaux: Bijoux**

POUR LA SAISON D'ÉTÉ

Épingles à Boutons, Épingles à Ceintures, Bracelets, Médailles, etc.

CHEZ

**Porte & Markle**

Limited

BIJOUTIERS

300-302 Ave. du Portage, Winnipeg, Man.

**Pain Canada**

est uniforme, comme qualité, fabrique et goût. La meilleure farine, les meilleurs boulangers, les machineries les plus propres, qui font le plus beau et le meilleur pain qu'on puisse désirer. Bon également pour les grandes personnes et les enfants. Délivré chaque jour à votre résidence, 5 cents le pain. PHONE SHERBROOKE 680

**The Guilbault Co.**

Entrepreneurs LIMITED

**DE TRAVAUX PUBLICS**

MARCHANDS EN GROS ET EN DETAIL DE BOIS

DE CHAUFFAGE DE TOUTES SORTES, CHARBON DUR ET MOU.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION, tels que: Gravier, Sable, Pierre, Ciment, Chaux, Plâtre, Tuyaux d'égoûts, etc.

BUREAUX ET COURES: Estimations fournies

**Norwood, St-Boniface**

Telephones: Bureaux, Main 604

Cours à bois, M. 7442

B. de Poste, 143

**Nous avons à vendre...**

Lots de Ville, Maisons à St-Boniface, St-Vital, Transcona, Winnipeg, St-James.

Fermes dans toutes les Paroisses Françaises. Lots de 2, 3 ou 5 acres en CULTURE MARAÎCHÈRE (Market Garden)

**Nous avons Acheteurs**

Pour Lots et Maisons à St-Boniface et Transcona, etc., etc.

**ASSURANCES**

Incendies, Vie, Accidents et Maladies Les plus Bas Taux, Les Meilleures Compagnies.

**J. C. BACUEZ & CIE**

96 AVENUE PROVENCHER (Bloc du Collège) St-Boniface

B. de P. 297 Phone Main 8248

J. D'AOUST, TEL. MAIN 5588. E. DUGAL, TEL. MAIN 7469

**D'AOUST & DUGAL**

Entrepreneurs de

Plomberie, Chauffage à eau chaude, air chaud et vapeur, Ventilation, Couverture, Plafond Métallique, Corniche et Echelle de Sauvetage.

Tel 6645 B. de P. 158

239 Ave Provencher (Coin rue Thibaut) St. Boniface

**ENTREPRISE GENERALE**

De tout ce qui concerne la Construction

**Octave Godefroid**

CONTRACTEUR

No. 84 Avenue Hamel, Saint-Boniface

Plans et devis sur demande

Téléphone 1815 Boîte de Poste 176

Toute demande recevra prompt attention

**LA CUSSON**

LUMBER Co. Limited.

Ave. Provencher, entre le pont de la Seine et le C. N. R.

Telephones Main 2625 & 2626

**FABRICANTS DE**

Portes et Châssis, Cadres, Menuiserie, Bois Tourrés. Toutes sortes d'ameublements intérieurs et extérieurs. Bâches d'Étyle, etc.

**MARCHANDS DE**

Toutes espèces de matériaux de construction. Bois de sciage, lattes, lattes métalliques, pierre pour fondations, pierre concassée, chaux, ciment, sable, gravier, papier à bâtisse et à couvertures, matériaux pour enduits, ferronnerie pour bâtisses, clous, vitres. Enfin tout ce qui entre dans la construction d'une bâtisse.

Carrière de gravier à Bird's Hill, Man. Carrière de sable à Ste-Anne, Man.

**Un Fait Digne de Mention**

Est que la bière enregistrée de Dewrey

**Refined ALE**

est bonne pour la santé.

Elle est faite avec une eau pure, de drêche et de houblon, pas de sédiment

**DEMANDEZ-LA**

**E. L. DEWEY**

WINNIPEG MAN.

**J. T. Clement**

A l'honneur d'annoncer au public qu'il a ouvert une nouvelle Cour à Bois, 17 Rue Aulneau, à des prix réduits.

Prompte livraison dans toutes les parties de la Ville.

Vos commandes sont sollicitées

Boîte de Poste No 1

Telephone 3054

ST. HAIL, SOUTHERN LAKE, WAGONS'S GUIDE

**MAGASIN DE SECONDE MAIN**

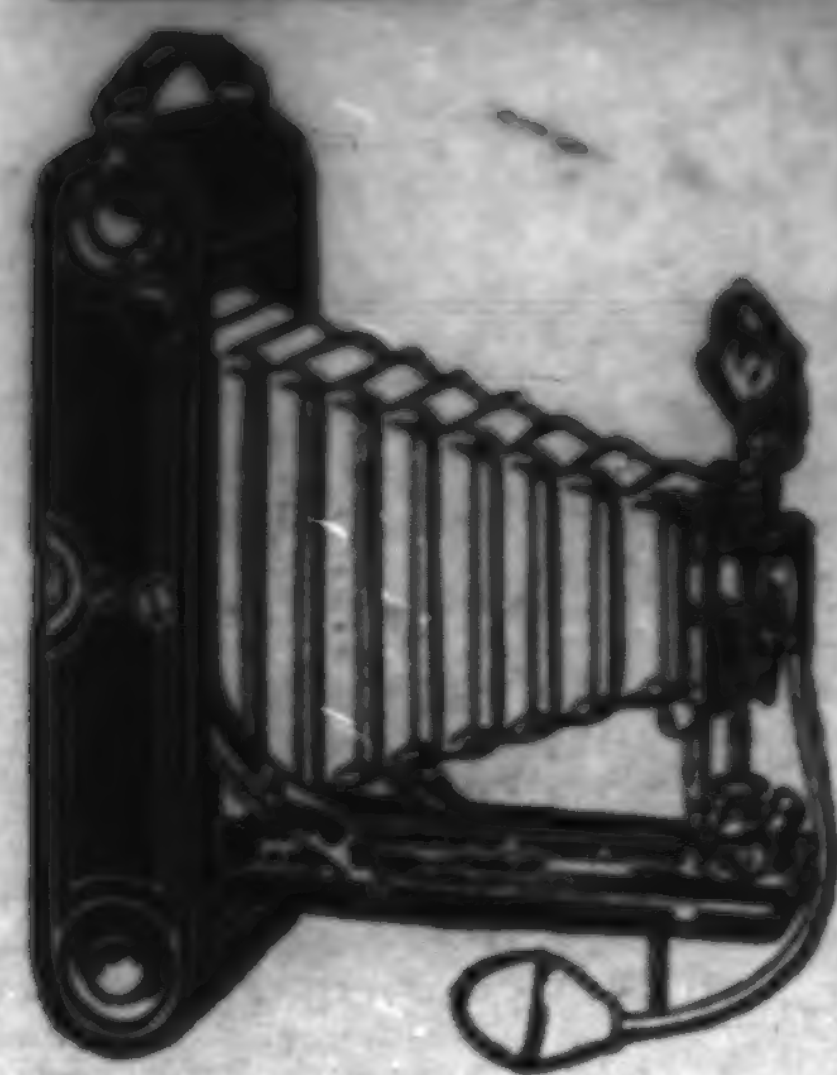
Cos des rues Provencher et St-Joseph

**VENTE À L'ENCHÈRE**

LE SAMEDI À 2h. et à 7h.

Vente à l'amiable tous les jours, de toutes sortes de Marchandises, Chevaux, Wagons, etc.





## 1912 Kodaks 1912

Nous venons de recevoir un complet assortiment de rouleaux et papier à photographie. Nous développons et imprimons les photos des amateurs.

Essayez notre ouvrage.

**R. A. McRuer**

Pharmacie-Opticien

84 Ave Provencher, St. Boniface

## L'entente cordiale dans la Méditerranée

LA FRANCE ET L'ANGLETERRE VONT AUGMENTER LEURS FORCES NAVALES A BIZERTE ET A MALTE.

Paris.—M. Delcassé, ministre de la marine, qui vient d'assister aux manœuvres navales exécutées près de la Corse, par trois divisions placées sous les ordres du vice-amiral de Lapeyrière, se dit satisfait de l'entraînement de la flotte.

Après avoir étudié la situation stratégique dans la Méditerranée, il a décidé de transférer à Bizerte six des plus vieux cuirassés qui se trouvent en ce moment dans les ports de l'Atlantique, ce qui augmentera considérablement les forces navales de la France dans la Méditerranée.

Cette décision est le résultat d'un échange de vues avec l'amirauté anglaise qui, dit-on, doit, d'après le plan commun, envoyer bientôt des renforts à Malte, afin de maintenir dans la Méditerranée la suprématie navale des pays unis par l'entente cordiale.

## Cité de St. Boniface

### AVIS

AVIS est par les présentes donné que le Conseil de la Cité de St. Boniface a l'intention de faire et construire les travaux ci-dessous énumérés comme améliorations locales payables par taxes spéciales (à moins d'en être empêché dans chaque cas respectif par une pétition telle que ci-après mentionnées).

Dans les cas respectifs où tels ouvrages d'améliorations locales seront exécutés, la Cité offrira des déductions spéciales pour un montant égalant le coût de l'ouvrage et cotisera et prélèvera une taxe annuelle et uniforme de frontage (sur les propriétés ayant front sur les rues ou parties de rues où l'ouvrage sera fait) suffisante pour payer l'intérêt et créer un fonds d'amortissement pour étendre la dette dans l'espace de temps mentionné dans la liste ci-dessous. L'intégrité sur la dette étant calculée à un taux d'intérêt de cinq pour cent par an et à un pour cent par an de moins que le taux sur le placement du fonds d'amortissement.

Dans le cas d'égout il sera chargé aux propriétaires, ayant front sur chaque côté de la rue où les travaux seront faits, une somme de deux piastres par pied de frontage pour le coût de la construction de l'égout principal dans la rue, à laquelle la somme sera ajoutée le coût de chaque connexion qui sera construite, le tout payable dans trente années avec intérêt calculé tel que ci-dessus mentionné.

Dans le cas de connexions d'égout les propriétaires intéressés ont trente jours de la publication de cet avis pour construire les dites connexions, sous la surveillance de l'ingénieur de la Ville.

Et à moins que dans un mois de la publication de cet avis les propriétaires de la propriété réelle affectée, dans chaque cas respectif, représentant au moins les trois cinquièmes en valeur de la dite propriété, ne pétitionnent le Conseil à l'encontre de ces ouvrages et de la cotisation requise pour en payer le coût, la Cité de St. Boniface pourra, sans autre avis préalable, faire exécuter ceux des dits travaux contre lesquels aucune pétition telle que ci-dessus mentionnée n'aura été présentée, et à prélever les taxes spéciales de frontage telles que ci-dessus.

Les ouvrages proposés et les rues et parties de rues sur lesquelles les dits travaux seront faits, la période d'années durant laquelle la cotisation spéciale sera prélevée, et à l'expiration de laquelle les débiteurs énumérés pour en payer le coût seront payables respectivement comme suit:

**PERIODE DE SEPT ANS**  
Boulevard et plantation d'arbres sur tout le parcours du pavage de la rue Berry. Coût approximatif \$750.00.

**PERIODE DE TRENTE ANS**  
Un canal d'égout souterrain sur la rue Langevin, de l'Avenue Niverville à l'Avenue Oak, avec les connexions nécessaires. Coût approximatif: \$2,500.00.

Le nivellement de la rue St. Joseph du Chemin St. Marie à l'Avenue Oak. Coût approximatif: \$250.00.

Par Ordre,  
J. C. DUSSAULT,  
Greffier pro-tem.

St. Boniface, Man., le 7 août 1912.



Tout le monde se connaît, et il est de notoriété publique que le Manitoba est le plus grand pays du monde en superficie. Le Manitoba est le plus grand pays du monde en superficie. Le Manitoba est le plus grand pays du monde en superficie.

Un colon qui aurait fait les droits de colon en ne pouvant obtenir de prêt à un taux raisonnable, se trouverait à l'abri de la ruine. Un colon qui aurait fait les droits de colon en ne pouvant obtenir de prêt à un taux raisonnable, se trouverait à l'abri de la ruine.

Un colon qui aurait fait les droits de colon en ne pouvant obtenir de prêt à un taux raisonnable, se trouverait à l'abri de la ruine. Un colon qui aurait fait les droits de colon en ne pouvant obtenir de prêt à un taux raisonnable, se trouverait à l'abri de la ruine.

W. W. CORY,  
Sous-ministre de l'Intérieur  
N. B.—La publication annuaire de cette agence ne sera pas payée.



## L'acte des Arpentages des Terres du Dominion

En conformité avec les dispositions de la Section 56 de l'Acte des Arpentages des Terres du Dominion, avis est par les présentes donné que le Ministre de l'Intérieur a reçu une pétition de propriétaires de terres ou de personnes tenant terres comme homestead dans le Township vingt-un rang quatre à l'ouest du Méridien Principal, tel le positionnement que les jalons de l'arpentage original du dit township ont disparu et demandant un nouvel arpentage.

Toute personne qui prétendrait connaître la position de un ou plusieurs des jalons d'arpentage des terres qui doivent être réarpentés ou qui serait en possession de renseignements de nature à faire retrouver la position de ces jalons est prié par les présentes d'en donner avis, par lettre enregistrée adressée au ministre de l'Intérieur ou au avant le 10 septembre 1912.

(Signé)  
E. DEVILLE,  
Arpenteur général des Terres du Dominion.  
Ottawa, Ontario.  
24 juillet 1912.



## Soumissions.

Des soumissions cachetées et marquées "Tender for High Pressure Water Pipe and Fittings etc." seront reçues par le sous-secrétaire jusqu'à midi le 10 août 1912 pour conduites d'eau à haute pression et accessoires, pour être fournis au Collège Agricole, à St. Vital.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque payable au montant de 5 par cent de la soumission qui sera confiée par le Gouvernement du Manitoba au dit contracteur refuse de signer un contrat ou négocie d'exécuter son contrat.

Les plans et devis peuvent être vus au bureau de l'ingénieur en chef du Département des Travaux Publics, bâtisse du Parlement, Winnipeg.

La plus basse et aucune soumission nécessairement acceptée.

COLIN H. CAMPBELL,  
Ministre des Travaux Publics.  
Winnipeg 30 juillet 1912.

## Vente à l'Enchère

D'UNE FERME AUSSI QUE LE TROUPEAU D'ANIMAUX.

Ayant reçu instructions de G. Guillemard de Prairie Grove, je vendrai à sa résidence 4, 10 & E. 1 mile Ouest de l'Ecole de Prairie Grove, le LUNDI le 12 AOUT 1912 à 10 heures A. M. Les articles suivants: 1 paire de chevaux percheros de 6 et 8 ans pesant 2400 lbs 1 paire de chevaux percheros noirs 7 ans pesant 2400 lbs 1 paire de chevaux de route de 4 et 9 ans 2 poulains 7 vaches à lait à veaux de deux ans, 1 taureau 3 veaux du printemps, 30 poules, 30 pintades, McCormick Blader, 2 faucheuses, 1 râteau charroux, herse, bob-sleigh cutter, 2 wagons 1 démocrate harnais simple et double ainsi que tous les ustensiles de la maison et une foule d'autres objets trop long à énumérer.

Condition de la vente: argent comptant, car le propriétaire retourne dans les vieux pays.

WM. BRITT  
Encanteur

## GRAND TRUNK RAILWAY SYSTEM

LIGNE DOUBLE

Détroit Hamilton, Toronto, Montréal, Ottawa, Niagara Falls, et NEW-YORK.

Tickets sur toutes les lignes de bateaux transatlantiques.

LA

## Ligne Courte

Entre Edmonton et Winnipeg  
4.00 p. m. Winnipeg arr. 3.50 p. m.  
9.30 a. m. Saskatoon arr. 9.38 p. m.  
9.15 a. m. Edmonton arr. 9.05 a. m.

Chargements. Lumière électrique dans les compartiments.

Chemin uni, service de cuisine parfait, fonctionnaires polis.

Pour tous renseignements:  
W. J. QUINLAN, Agent du département des passagers.  
Phone Main 7098-5378  
206 Ave. Portage Winnipeg

## A VENDRE

Pour liquidation de succession le lot 25 Lorette, adressez les offres à  
DUBUC & TOWERS  
216 Portage Avenue, Winnipeg.

## Librairies Keroack

43 RUE DUMOULIN, No. 227 RUE MAIN  
ST. BONIFACE, WISCONSIN.  
Téléphone 414-5140

## EN GROS ET EN DETAIL

Ces deux établissements comprennent un grand assortiment de livres de classe, de littérature française et anglaise, papeteries, fournitures de bureaux, cadres, images, articles de pitié et de fantaisie, tapisseries, encres, fleurs artificielles, bronzes d'églises, etc., à très bas prix, à cause de l'importation directe.

Nous avons le meilleur choix de cartes postales illustrées. Remises spéciales aux communautés religieuses, commissaires et instituteurs.

Les ordres par la poste sont promptement exécutés.

## M. KEROACK

Chaque Allumette de Eddy est une Bonne Allumette.

Cette allumette est faite de la meilleure qualité de matériaux, par des ouvriers compétents, avec des machines perfectionnées; cette allumette porte la garantie de la maison Eddy.

Soyez toujours certains d'être bien fournis d'allumettes Eddy, parce que si vous êtes sûrs que vous avez les allumettes Eddy, vous êtes sûrs que ce sont de bonnes allumettes.

Les boîtes Eddy ont toujours mesure pleine. Tous les marchands les vendent.

The E. B. Eddy Co. Limited HULL, QUEBEC  
Manufacturiers de  
Toutes sortes de papiers, sacs en papier, papiers de toilette, serviettes à table en papier.

## MUR EN PLATRE

UN mur en plâtre, pour être satisfaisant doit donner une maison chaude en hiver et fraîche en été.

La Planché "Plaster" et la marque "EMPIRE" employées suivant les spécifications vous donneront satisfaction. Nous vous enverrons avec plaisir de la littérature annonce.

MANITOBA GYPSUM CO. Ltd., Winnipeg, Man.

## UN LIVRE GRATUIT SUR MANITOBA

Le Département de l'Agriculture et de l'Immigration invite tous les habitants de la province à coopérer avec lui dans ses efforts pour attirer ici une proportion raisonnable des colons qui viennent dans l'Ouest canadien.

Le Manitoba possède des avantages insurpassés pour tous ceux qui ont de l'ambition et de l'énergie. Nous avons des milliers d'acres de terrain disponible comme homesteads, à part d'immenses étendues de terrains qui sont en vente à bas prix.

On peut acheter un grand nombre de fermes toutes prêtes, à des prix raisonnables; et on peut en louer d'autres sur bail à taux fixes ou pour fraction de la récolte.

Les avantages du Manitoba sont décrits avec détail dans un livre nouveau qui vient d'être publié par le Département d'Agriculture et d'Immigration, et qui sera envoyé gratuitement à toute personne qui en fera la demande.

Toute personne qui s'intéresse à l'avenir du Manitoba devrait envoyer des exemplaires de ce livre à ses amis d'autrefois avec une lettre donnant le récit de sa propre histoire. De telles lettres accompagnées d'un livre sur le *Prosperous Manitoba* feraient connaître à des milliers de colons possibles les chances que nous offrons à ceux qui veulent travailler.

Ecrivez aujourd'hui aux scussignés, et on vous enverra un exemplaire du livre.

J. J. GOLDEN, député ministre de l'Agriculture, Winnipeg, Man.

Jos. BURKE, Bâtisse du Bureau Industriel, coin des rues Water et Main, Winnipeg, Man.

Jos. HARTNEY, 77 Rue York, Toronto, Ont.

J. F. TENNANT, Gretna, Man.

W. W. UNSWORTH, Emerson, Man.; et à toutes les agences d'immigration du gouvernement fédéral, à l'étranger.

## GRAIN

Correspondance en Français

Je m'occupe tout particulièrement de la clientèle française et je veille surtout à

## L'INSPECTION

et au déchargement du grain qui m'est consigné.

Je vous obtiendrai le plus haut prix

**Thomas F. Ennis**

BUREAU:  
BOITE DE POSTE 513 434 GRAIN EXCHANGE  
WINNIPEG

## BOUX BROS. CO.

ENTREPRENEURS  
Estimations fournies pour ouvrage en plâtre, travaux en ciment, imitation de marbre.

59 RUE BERRY  
Norwood, Manitoba  
PHONE MAIN 2512

## A Vendre

Une battisse avec engin, 1 moulin à caser le grain, 1 charroux double, deux patentes, une pompe à vapeur et l'autre pour un engin. Ces deux pièces couvrent le Canada et les Etats-Unis, et tous les territoires en possession.

Je vendrai tout pour presque rien. Faites-moi une offre.  
Adressez-vous à  
NAPOLÉON PRINCE  
St-Boniface

L'homme affaibli par les troubles de l'estomac recouvrera force et digestion facile s'il emploie les

## PILULES MORO

L'homme ne peut pas être plus fort que son estomac.

Lorsque la maladie s'attaque à l'estomac, tous les autres organes de la digestion, de la nutrition s'en ressentent.

Un homme à estomac faible veut être un homme sans force, parce que l'estomac ne peut efficacement remplir son but de nourrir et de fortifier les autres organes et de donner du bon sang à tout le système.

L'homme qui souffre de l'estomac, souffre conséquemment de son cœur, de son foie, de ses reins; c'est un homme atteint dans tout son être. Aussi les troubles de l'estomac doivent-ils être traités dès le début, avant qu'on s'aperçoive que l'appétit languit ou devient capricieux, que l'estomac devient lourd et se gonfle après les repas, que la langue se charge, que l'insomnie est parvenue, que les forces commencent à manquer.

Les Pilules Moro assurent une bonne digestion et font disparaître tous ces maux qui assaillent les hommes dyspeptiques. Leur efficacité contre les maux de l'estomac est si remarquable qu'elles ont gagné la confiance de tous les hommes atteints de mauvaises digestions et occupent la première place dans le traitement qu'ils ont à suivre.

Et la preuve se trouve dans le certificat qui suit:

"Il y avait cinq ans que je travaillais malade. J'avais soit des étouffements ou des crampes dans l'estomac. Et c'était atroce, après avoir passé une nuit sans dormir, à souffrir, d'être obligé de me rendre à l'ouvrage le matin et d'y passer toute la journée. Je conclus enfin que les médecins ne comprennent rien à mon cas, puisqu'ils ne pouvaient rien y changer, en conséquence, j'abandonnai leurs remèdes et je pris les Pilules Moro. Ce fut le meilleur remède que j'aie employé pendant quelques semaines. Je ne l'ai employé que pendant quelques semaines et je fus guéri. Depuis un an je travaille à



M. VICTOR CARON,  
711 Lakeview, Lowell, Mass.

mon aise, ne souffrant plus du tout. J'ai donc à publier ce témoignage en faveur des Pilules Moro pour encourager les hommes malades à s'en servir.—M. VICTOR CARON, 711 Lakeview Lowell, Mass.

CONSULTATIONS GRATUITES.—Les Médecins de la Compagnie Médicale Moro peuvent être consultés à leurs bureaux, 272 rue Saint-Denis, Montréal, tous les jours, excepté le dimanche, de 9 heures du matin à 8 heures du soir. Ils reçoivent les hommes malades qui ne peuvent venir le voir, de leur écriture. Toutes leurs consultations sont gratuites.

Les Pilules Moro sont en vente chez tous les marchands de remèdes. Nous les envoyons aussi par la poste, au Canada et aux Etats-Unis, sur réception du prix, 60c une boîte, \$2.50 six boîtes. Toutes les lettres doivent être adressées à: COMPAGNIE MEDICALE MORO, 272 rue Saint-Denis, Montréal.



AGENT POUR LA  
FAMEUSE MACHINE

A Ecromer

LA NATIONALE

La meilleure  
La plus simple  
La moins dispendieuse  
La plus facile à opérer

## ALLAIRE & BLEAU

AVENUE TACHE, ST. BONIFACE

Vous trouverez à notre établissement une ligne complète de Quincailleries, Ferronneries, Ferblanteries, Granites, Blanc émaillé, Huile de Charbon, Huile à Machine, Poêle à Cuisine, Papier à Bâtisse Blanc et Goudronné, Outils de ferme, Harnais Double et Simple. Nous avons les peintures, préparées de Sherwins Williams ainsi que leur Blanc de Plomb et les Vernis qui sont sans contredit les meilleurs du continent Américain.

Broche Barbelée, à des prix défiant toute compétition, Cordes à liasse (Binder Twine).

Ferblanterie attachée à l'établissement, Montage de Poêle et Poasse de Fournaise à air chaud.

Assortiment de Meubles, etc. Couchettes en fer, Matelas, etc.

AGENTS D'ASSURANCES CONTRE LE FEU

## ALLAIRE & BLEAU

ST. BONIFACE



## Canadian Northern Hotel

S. STUCKHAMMER, Prop.

Coin de l'Ave. Taché et de la rue Dumoulin  
Tél. Main 2916 ST-BONIFACE

Cet hôtel a été entièrement remis à neuf. Premier choix de Vins, Liqueurs et Cigares—Pension de première classe.

PRIX MODÉRÉS

## Harley & Dandurand

CONTRACTEURS EN  
Charpente, Maçonnerie, etc.  
121 Rue Ritchot  
ST-BONIFACE, MAN.

Ouvrage garanti  
Estimation fournie sur demande

## ROBLIN HOTEL

O. ROY Propriétaire

Le meilleur Hotel Canadien de Winnipeg. Les personnes de langue française sont sûres de trouver chez nous d'excellentes chambres, une cuisine parfaite et un service irréprochable.

\$1.50 par jour  
Phone Garry 572—115 Rue Adelaide  
Winnipeg

OMNIBUS GRATUIT A TOUTES LES TRAINS

## Hotel St. George

Coin des rues Dumoulin et St. Joseph  
SAINT-BONIFACE

Cet hôtel est de première classe; la table et les chambres sont des mieux surveillées. Une écurie est attachée à l'hôtel. Une visite est sollicitée.

TELEPHONE MAIN 4870.  
OLOVIG DEGAONE, Prop.



## Chez Nous et Autour de Nous

—Demainelle française enchantée demande journal. M. P. Boite 95 St. Boniface.

—On demande un charretier. S'adresser chez Charette, Kirk Co. Ltd., rue Desmarées, St-Boniface.

—On désire acheter des jeunes pousins et quelques jeunes oies et dindes. 241 Rue Langevin St. Boniface.

—M. le Chef Lafranchise est partie lundi pour Saskatoon où il va assister à la convention des pompiers.

—M. Pierre Gosselin est arrivé la semaine dernière d'un voyage de 2 mois dans la province de Québec.

—Il y a en ce moment une grave épidémie des manœuvres du Grand-Tronc-Pacifique à la Colombie Anglaise.

—M. l'Échevin Marion a été élu Président de la Chambre de Commerce en remplaçant M. Joseph Lecomte, démissionnaire.

—Restaurant à louer, sur l'Avenue Taché St-Boniface S'adresser à M. Joseph Lecomte No. 221 Rue McDermott Winnipeg.

—Depuis que la ville de Le Pas fait partie du Manitoba, il s'y est produit une hausse considérable dans les valeurs immobilières.

—Madame Clotilde Dégagné est arrivée dimanche d'un voyage dans la province de Québec; elle est accompagnée d'une de ses sœurs.

—Lundi congé civique, grand pique-nique à Ste-Anne des Chênes, par les employés de la Ville et les Manufacturiers. Allez-y en foule.

—On demande une servante dans une famille où il n'y a pas d'enfants. S'adresser à Madame Hormidas Bellevue 187 Rue Dumoulin St. Boniface.

—Il est tombé 6 pouces de pluie dans notre province pendant le mois de juillet. C'est plus qu'on en a eu depuis 16 ans dans un seul été.

—M. et Mme Camille Couture, et leur famille, ont arrivé vendredi d'une promenade de deux mois dans la province de Québec, chez les parents de M. Couture.

—J'ai été guéri de la diarrhée avec une dose du remède Chamberlain pour la colique, le choléra, la diarrhée" écrit Mr. M. E. Gebhardt, Oriole, Pa. Il n'y a rien de mieux. En vente chez R. A. McRuer.

—La population de Transcona est en instance auprès de l'hon. M. Cochrane, le ministre des chemins de fer pour qu'il fasse ouvrir au plus tôt les voies du Transcontinental. On s'attend à ce que ces voies soient ouvertes d'ici à un mois.

—Cette semaine au théâtre Walker, Margaret Illington, dans le drame "Kindling"; la semaine prochaine il n'y aura aucune soirée mais dans la semaine du 22 août une comédie musicale "Louisiana Lou" sera jouée par des acteurs de la Nouvelle Orléans.

Beaucoup de cas de santé délicate sont causés par une mauvaise digestion. Quand l'estomac n'agit pas normalement tout le système en devient dérangé. Quelques doses des tablettes Chamberlain sont tout ce qu'il vous faut. Elles aideront votre digestion, renforceront votre foie, régulariseront votre système et feront disparaître cette fatigue connue de ceux qui ont mauvaise digestion. Essayez ce remède. Beaucoup de personnes ont été guéries par ce remède. Pourquoi pas vous? En vente chez R. A. McRuer.

Le pique-nique du 12

Le pique-nique des employés de l'hôtel-ville et de la Cusson Lumber Company à Ste-Anne, le 12 du courant s'annonce comme un succès certain.

Ceux qui aiment passer une agréable journée au bon air de la campagne ne sauraient mieux faire que de s'y rendre.

Le programme des études comprend le cycle d'une bonne éducation pratique. Le cours des écoles publiques. Entrée au Collège, la française comprise.

Pour renseignements, adressez-vous à la Supérieure des Soeurs Franciscaines, St-Laurent.

AVIS

L'école de St-Laurent, Manitoba, pour les jeunes filles, sera ouverte le 3 septembre.

Cette école est située près du Lake Manitoba Beach; c'est un site de premier ordre pour l'étude; excellent pour les épreuves de constitution physique. Bon air, bonne table.

Le programme des études comprend le cycle d'une bonne éducation pratique. Le cours des écoles publiques. Entrée au Collège, la française comprise.

Pour renseignements, adressez-vous à la Supérieure des Soeurs Franciscaines, St-Laurent.

Le pique-nique du 12

Le pique-nique des employés de l'hôtel-ville et de la Cusson Lumber Company à Ste-Anne, le 12 du courant s'annonce comme un succès certain.

Ceux qui aiment passer une agréable journée au bon air de la campagne ne sauraient mieux faire que de s'y rendre.

Le programme des études comprend le cycle d'une bonne éducation pratique. Le cours des écoles publiques. Entrée au Collège, la française comprise.

Pour renseignements, adressez-vous à la Supérieure des Soeurs Franciscaines, St-Laurent.

## CRIGNAIT QU'IL EUT LA CONSOMPTION

"Fruit-e-tive" l'a Guéri



M. HUGH MCKENNA  
St-Stephen, N.B., 27 janvier 1911.

"Je tiens à vous dire le grand bien que les 'Fruit-e-tives' ont fait dans mon cas. Pendant des années j'ai été un martyr de la constipation chronique et de la maladie d'estomac. J'étais très épuisé et mes amis me croyaient en consommation. Je consultai plusieurs médecins et j'eus un retrait sans soulagement jusqu'à ce que M. McKenna, de St-Stephen, me conseilla de faire l'usage des 'Fruit-e-tives' et il me fait plaisir de dire que je suis aujourd'hui d'une santé parfaite. 'Fruit-e-tive' est le meilleur remède au monde, et je recommande fortement à mes amis d'en faire usage."

HUGH MCKENNA.  
"Fruit-e-tive" est le seul remède pour guérir radicalement la constipation. Ce merveilleux composé de jus de fruits agit directement sur le foie, lui faisant extraire plus de bile du sang et en lui en faisant une plus grande quantité pour faire fonctionner les intestins régulièrement et normalement. 50c. la boîte, 6 pour \$2.50, boîte d'essai 25c. Chez tous les marchands ou envoyés sur réception du prix par Fruit-e-tive Limited, Ottawa.

Le R. P. Portelance, O. M. I.

Le Révérend Père Portelance, O. M. I., curé de la paroisse du Sacré-Cœur, est de retour d'un voyage de santé en Europe. Le Révérend Père Portelance est monté en chaire dimanche dernier et a donné à ses paroissiens la bonne nouvelle de son rétablissement, au moins dans une large mesure. Toute la paroisse a été heureuse de revoir son curé, lequel s'est aussi déclaré heureux de se retrouver au milieu des siens.

Le Pèlerinage de  
Ste. Anne des Chênes

La foule qui s'est rendue à Ste-Anne, le 1er août, était si considérable qu'il a fallu quinze wagons au C. N. R. pour la transporter!

Mgr Dugas et M. l'abbé Bellevue accompagnaient les pèlerins, qui s'étaient recrutés à Winnipeg, à Saint-Boniface et dans toutes les paroisses environnantes. Une chorale de Saint-Boniface rehaussa le pèlerinage par une fort belle musique; la paroisse contribua aussi un bon contingent d'artistes.

M. le curé Jubinville, le nouveau curé de Ste-Anne, s'est déclaré très impressionné par ce concours de populations variées allant prier la bonne Sainte-Anne.

Les pèlerins, de leur côté, sont revenus enchantés de l'accueil très cordial qui leur a été fait.

LE GRAND  
CIRQUE  
DU CANADA

— DE —  
Al. G. Barnes  
SERA

A SAINT-BONIFACE  
RUE BERRY

LUNDI, LE 12 AOUT 1912

3 Pistes de Courses acrobatiques  
Animaux sauvages

Plus d'animaux sauvages que dans aucun autre cirque.

Éléphants, Chameaux, Zèbres, Hyènes, Tigres, Léopards, 150 Ponies, Chiens, Singes, Clowns

3-FANFARES-3

Parade gratuite à 10-30 A. M.

# La Faiblesse Générale est toujours guérie par les PILULES ROUGES



M. ERNEST POULIN.

J'avais dix-sept ans et je ne pouvais travailler à cause de la débilité et des douleurs générales dans le dos, les reins, les épaules, les bras et les jambes, avec cela, irrégularité. Ma mère, après m'avoir fait essayer une foule de remèdes, m'apparut enfin des Pilules Rouges qui me firent de bien vite les premiers effets. Ma santé s'améliora ensuite chaque jour et l'appétit augmenta, je pris de l'embonpoint et acquies tant de forces, qu'un bout de trois mois, je commençai à travailler au moulin. Tout alla très bien ensuite. M. Ernest Poulin, 7 Lakeview Ave., Lowell, Mass.



Mlle LAURA MOQUIN.

Je n'étais pas déjà très robuste et le travail auquel je me livrais depuis quelque temps avait tellement pris de mes forces que je craignais d'avoir à laisser ma position. De plus, je souffrais constamment du mal de tête, de douleurs dans le dos et entre les épaules. Lorsque je commençai à prendre les Pilules Rouges, je me sentis tout de suite ranimée; mon mal de tête diminua et j'étais moins fatiguée, plus alerte et plus vive. Depuis un an j'ai pris de ces pilules presque continuellement; elles soutiennent mes forces et me permettent de continuer un travail que je ne pourrais faire sans cela. Mlle Laura Moquin, 258 Chestnut, Manchester, N. H.

CONSULTATIONS GRATUITES par les Médecins de la Compagnie Chimique Franco-Américaine, tous les jours, excepté le dimanche, de 9 heures du matin à 8 heures du soir, au No 274 rue Saint-Denis, Montréal. Aussi consultations par lettres pour les femmes qui ne peuvent venir voir nos médecins.

Les Pilules Rouges, jamais vendues autrement qu'en boîtes de 50 pilules portant l'étiquette de la Compagnie Chimique Franco-Américaine, se trouvent chez tous les marchands de remèdes. Nous les envoyons aussi, par la poste, au Canada et aux États-Unis, sur réception du prix, 50c. une boîte, \$2.50 six boîtes. Toutes les lettres doivent être adressées: COMPAGNIE CHIMIQUE FRANCO-AMERICAINE, 274 rue Saint-Denis, Montréal.

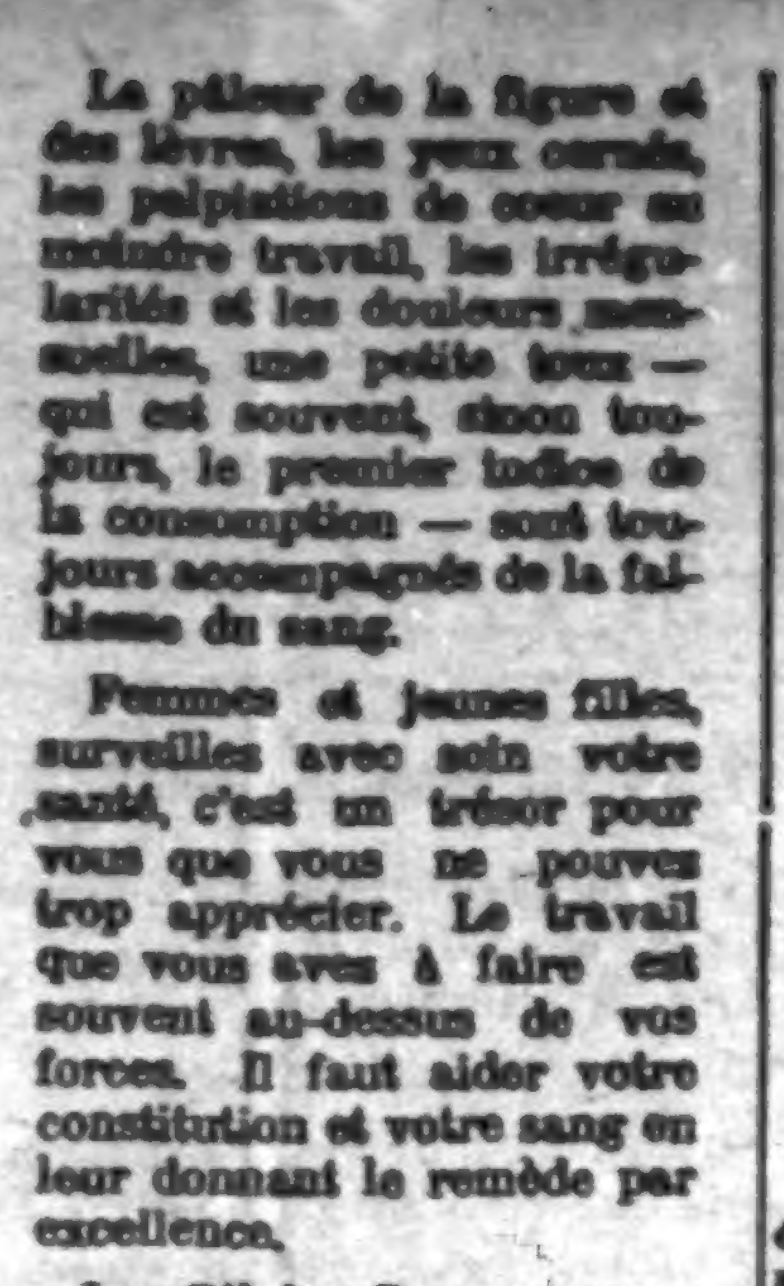
Le Sirop des Enfants du Dr Coderre

Le seul remède que j'emploie pour soulager mes enfants à l'époque de la dentition et à d'autres jours où ils souffrent, c'est le SIROP DES ENFANTS DU DR CODERRE. Il m'a toujours donné satisfaction, particulièrement dans le cas du bébé dont je joins le portrait. —Mme E. PELADEAU, 255 rue Workman, Montréal.

Mère, ne laissez pas votre enfant souffrir inutilement; ne le laissez pas pleurer et passer des nuits sans dormir. Donnez-lui du SIROP DES ENFANTS DU DR CODERRE. Il n'y a rien de meilleur.

Mais, défiez-vous! Il y a des imitations de ce sirop, et pour être sûr d'avoir le véritable, voyez si la signature, en rouge, du Dr J. EMERY CODERRE est bien sur chaque bouteille.

En vente chez tous les marchands de remèdes. Prix, 25 cts la bouteille.



M. DAVID HLANGER

Depuis trois ans, j'étais atteint de faiblesse générale, j'avais très mauvaise mine, j'étais pâle, avais les yeux cernés. J'avais presque complètement perdu l'appétit, mangeais peu et digérais très mal; aussi mes forces diminuaient-elles chaque jour. J'avais le sang pauvre et cela se reconnaissait facilement à l'éprouvette que j'éprouvais au moindre travail. J'ai essayé de me traiter, un médecin m'a dit que mon sang était mauvais, mais je n'ai pas obtenu de résultat. Bien m'en a pris de recourir aux Pilules Rouges, car après quelques semaines j'étais beaucoup mieux; l'amélioration a été progressive et maintenant je me porte très bien. M. David Hlanger, 654, 4e Avenue, Vauville, Qué.



Mlle A. RUEL

J'étais dans un si triste état de faiblesse depuis plusieurs mois que j'avais peine à marcher, états sans cesse épuisée et avais devant les yeux quelque chose comme de la fumée ou des éclairs. Des douleurs de dos, de tête, de reins m'habitaient, me rendaient sans énergie. Les Pilules Rouges sont un remède puissant. En moins d'un mois elles m'ont tonifiée et guérie. Depuis deux ans, j'aime à en prendre quelques boîtes de temps en temps, car, avec toute ma besogne, je sens que sans ce bon tonique je ne pourrais résister longtemps. Madame A. Ruel, 970 rue Saint-André, Montréal.

Le Sirop des Enfants du Dr Coderre

Le seul remède que j'emploie pour soulager mes enfants à l'époque de la dentition et à d'autres jours où ils souffrent, c'est le SIROP DES ENFANTS DU DR CODERRE. Il m'a toujours donné satisfaction, particulièrement dans le cas du bébé dont je joins le portrait. —Mme E. PELADEAU, 255 rue Workman, Montréal.

Mère, ne laissez pas votre enfant souffrir inutilement; ne le laissez pas pleurer et passer des nuits sans dormir. Donnez-lui du SIROP DES ENFANTS DU DR CODERRE. Il n'y a rien de meilleur.

Mais, défiez-vous! Il y a des imitations de ce sirop, et pour être sûr d'avoir le véritable, voyez si la signature, en rouge, du Dr J. EMERY CODERRE est bien sur chaque bouteille.

En vente chez tous les marchands de remèdes. Prix, 25 cts la bouteille.

## Banque d'Hochelega

CAPITAL AUTORISÉ, \$4,000,000  
CAPITAL ENCAISSÉ, \$2,500,000  
FONDS DE RÉSERVE, \$2,650,000

DIRECTEURS:  
Hon. J. D. Rolland, Président.  
Robt. Dickson, M. P., V. Pres.  
J. A. Vallance, A. Turcotte, E. H. LeMay, J. M. Wilson, Hon. F. L. Biquin, C. R.

M. J. A. Prud'homme, Secrétaire Général.  
F. G. Leduc, Secrétaire.  
J. E. Doran, Inspecteur.  
E. E. Vézina, Ass. Secrétaire.  
BUREAU PRINCIPAL,  
RUE ST. JACQUES, MONTREAL

Succursales:  
Rue Ste Catherine Centre  
Rue Notre-Dame Ouest  
Hochelega  
Pointe St-Charles

Maisonnette  
Mont Royal et St. Denis  
St. Louis, Mile End.  
DeLoraine.  
St. Edward.  
St. Edmund.

Joliette P. Q.  
Lévis P. Q.  
Québec P. Q.  
Rue St. Roch P. Q.  
Sorel P. Q.  
Sherbrooke P. Q.  
Trois-Rivières P. Q.  
Valleyfield P. Q.  
Vankoville P. Q.  
Verdun P. Q.

St. Henri P. Q.  
St. Jérôme P. Q.  
Trois-Rivières P. Q.  
St. Louis, Mile End.  
DeLoraine.  
St. Edward.  
St. Edmund.

Winnipeg, Man., 437 rue Main.  
Ave Higgins.  
Saint-Boniface, Man.  
St. Pierre, Man.  
Edmonton, Alberta.

Département d'épargne—Intérêt au taux de 3 1/2 %, par an accordé sur dépôts d'épargne.  
EMPT des "Lettres de crédit Circulaires" pour les voyageurs, payables dans toutes les villes du monde; ACHETER, traiter, or, argent et billets de banques des pays étrangers et VENDRE des chèques sur les principales villes du monde.

AGENTS EN ANGLETERRE: The City of London Bank, Ltd., Credit Lyonnais Comptoir National d'Escompte  
AGENTS EN FRANCE: Crédit Lyonnais, Comptoir National d'Escompte de Paris, Société Générale, Crédit Industriel et Commercial.

F. BELAIR, Gérant pro tem.,  
J. H. N. LEVEILLE, Gérant pro tem.  
Succ. de Saint-Boniface

Decorations d'Églises et d'Appartements  
F. D. Pambrun  
ENTREPRENEUR A ST. BONIFACE

Peinture et Polychrome de stucs, imitation de faux bois et marbres, tapiserie peinture et vitrerie. Travaux de bâtiment en tout genre.

Polissage et Vernissage de meubles à la tolér.  
NO. 381 Rue ST. JEAN-BAPTISTE  
Soumission sur demande s'adresser au  
NO. 56 RUE AULNAY.

BOITE DE POSTE 153.

BANQUE D'HOCHELEGA

Capital Autorisé: - \$4,000,000  
Capital Versé: - \$2,500,000  
Fonds de réserve: - \$2,650,000

DÉPÔTS CONJOINTS.—La Banque d'Hochelega accepte des dépôts en commun par le mari et la femme et pouvant être retirés par l'un ou par l'autre des conjoints. Ce système de dépôts convient particulièrement aux personnes de la campagne, le mari ou la femme pouvant voir ses affaires de banque au moment ou venu en ville. En cas de décès, le survivant peut retirer l'argent sans délai et sans frais.

J. H. N. Leveillé, Gérant pro tem., St. Boniface.



DES CARGAISONS

de bois de service de toutes sortes, pour tous les usages, peuvent être obtenus à nos côtés dans toutes les constructions et nos constructeurs font bien de venir acheter leur bois.

OUVRAGE DU DEDANS OU DU DEHORS

Notre bois est bien séché, soit dur ou mou, il est coupé dans toutes les grandeurs et prêt à livrer. Prix très modérés.

LePage Lumber Co  
Cour et Bureau: 239 Provencher.  
Saint-Boniface, Man.  
Tel. Main 1264 - B. de P. 94

ECURIE DE LOUAGE  
De M. Denis D'Acoust  
101 et 103 Rue Garry

M. Dujardin informe ses amis et le public qu'il a racheté d'Atawa une magnifique voiture pour mariages et autres cérémonies spéciales. Vraie voiture de luxe, elle coûtera un peu plus cher que les autres pour la faire sortir.

J. DUJARDIN, Prop.  
Téléphone 141.



LE véritable et SEUL authentique MÉFIEZ-vous des IMITATIONS VENDUES d'après les MERITES du LINIMENT MINARD

MINARD'S LINIMENT Co. LTD

Shiloh's Cure  
STOPS COUGHS HEALS THE LUNGS  
PRICE, 25 CENTS

# Charette, Kirk Co, Ltd,

PLOMBERIE, CHAUFFAGE, COUVERTURES.  
INGENIEURS ET ENTREPRENEURS



PloMBERie Ventilation  
Chauffage  
A Vapeur  
Eau Chaude  
ET  
Air Chaud

Couvertures  
EN  
Tôle et Gravois  
Corniches  
Plafonds en Metal  
ET  
Skylights

Nous sommes les entrepreneurs pour Plomberie, Chauffage et Couvertures du Petit Séminaire de Saint Boniface.

Attention particulière pour Eglises, Convents et Ecoles.  
TELEPHONE Main 7818 510 RUE DESMEURENS Boite de Poste 175

De Villers Piano Co.  
WINNIPEG, MAN.  
Nos Pianos sont reconnus comme Piano de premier ordre à un PRIX MODERE  
Téléphone Main 3873 B. de P. 2113

SALLE DE VENTES  
269 AVENUE YORK  
WINNIPEG, MAN.

T. A. IVINS JOS. TURNER J. W. MOULD  
PRIX FOURNIS SUR DEMANDE  
TELEPHONE Main 8132

STANDARD PLUMBING COY  
No. 44 AVENUE PROVENCHER  
SAINT BONIFACE  
Appareil de Chauffage à air chaud  
Ou à vapeur, Plombiers une spécialité, une spécialité.

M. Arthur Jacques  
A l'honneur d'annoncer au public qu'il a ouvert un magasin d'épicerie au coin des rues Langevin et Cathédrale, Saint-Boniface, et invite le public à venir lui faire une visite.

Toutes les marchandises seront de première qualité.  
SPÉCIALITÉ: Beurre et œufs frais toujours au main.  
N'oubliez pas l'adresse.  
Coin Langevin et Cathédrale  
Téléphone Main 367. SAINT-BONIFACE

# Grande : Vente d'Écoulement

De toutes nos Marchandises  
d'Ete, commençant

Vendredi, 2 Aout, et finissant

Samedi, 24 Aout

Nous vous invitons tous de venir au plus tôt, afin de profiter des grandes occasions que nous offrons durant cette vente.

La Maison Blanche 31-33-35 Ave. Provencher  
Saint-Boniface

Lavele & Cie Grand Central Hotel  
WINNIPEG, MANITOBA.

P. L'HEUREUX, Prop.  
La meilleure maison d'une plâtrerie par jour de la ville.

P. R. Bonne cour et bonne, établie en connexion avec l'Hôtel. Et toute accommodation pour la venue des chevaux.

35 Rue Dumoulin - Tel. 2662  
Saint-Boniface